

1. Korinther 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Seid^{G1096} meine^{G3450} Nachahmer^{G3402}, wie^{G2531} auch^{G2504} ich^{G2504} Christi^{G5547}.

2 Ich lobe^{G1867} euch^{G5209} aber^{G1161}, dass^{G3754} ihr in allem^{G3956} meiner^{G3450} eingedenk seid und^{G2532} die Überlieferungen^{G38621}, wie^{G2531} ich sie euch^{G5213} überliefert^{G3860} habe, festhaltet^{G2722}. [?]^{G3415} 3 Ich will^{G2309} aber^{G1161}, dass ihr^{G5209} wisst^{G1492}, dass^{G3754} der^{G3588} Christus^{G5547} das^{G3588} Haupt^{G2776} eines jeden^{G3956} Mannes^{G435} ist^{G2076}, der Frau^{G1135} Haupt^{G2776} aber^{G1161} der^{G3588} Mann^{G435}, des^{G3588} Christus^{G5547} Haupt^{G2776} aber^{G1161} Gott^{G2316}. 4 Jeder^{G3956} Mann^{G435}, der betet^{G4336} oder^{G2228} weissagt^{G4395}, indem er etwas auf^{G2596} dem Haupt^{G2776} hat^{G2192}, entehrt^{G2617} sein^{G846} Haupt^{G2776}. 5 Jede^{G3956} Frau^{G1135} aber^{G1161}, die betet^{G4336} oder^{G2228} weissagt^{G4395} mit unbedecktem^{G177} Haupt^{G2776}, entehrt^{G2617} ihr^{G846} Haupt^{G2776}; denn^{G1063} es ist^{G2076} ein^{G1520} und^{G2532} dasselbe^{G3588} ^{G846}, wie wenn sie geschoren^{G3587} wäre^{G3587}. 6 Denn^{G1063} wenn^{G1487} eine Frau^{G1135} nicht^{G3756} bedeckt^{G2619} ist, so werde ihr auch^{G2532} das^{G2751} Haar^{G2751} abgeschnitten; wenn^{G1487} es aber^{G1161} für eine Frau^{G1135} schändlich^{G149} ist, dass^{G3588} ihr das^{G2751} Haar^{G2751} abgeschnitten^{G2751} oder^{G2228} sie geschoren^{G3587} werde^{G3587}, so lass^{G2619} sie sich^{G2619} bedecken^{G2619}. [?]^{G2751} [?]^{G2751} [?]^{G2751} 7 Denn^{G1063} der Mann^{G435} freilich^{G3303} soll^{G3784} nicht^{G3756} das^{G3588} Haupt^{G2776} bedecken^{G2619}, da er Gottes^{G2316} Bild^{G1504} und^{G2532} Herrlichkeit^{G1391} ist^{G5225}; die^{G3588} Frau^{G1135} aber^{G1161} ist^{G2076} des Mannes^{G435} Herrlichkeit^{G1391}. 8 Denn^{G1063} der Mann^{G435} ist^{G2076} nicht^{G3756} von^{G1537} der Frau^{G1135}, sondern^{G235} die Frau^{G1135} vom^{G1537} Mann^{G435}; 9 denn^{G1063} der Mann^{G435} wurde^{G2936} auch^{G2532} nicht^{G3756} um^{G1223} der^{G3588} Frau^{G1135} willen^{G1223} geschaffen^{G2936}, sondern^{G235} die Frau^{G1135} um^{G1223} des^{G3588} Mannes^{G435} willen^{G1223}. 10 Darum^{G1223} soll^{G3784} die^{G3588} Frau^{G1135} eine Macht^{G18493} auf^{G1909} dem^{G3588} Haupt^{G2776} haben^{G2192}, um^{G1223} der^{G3588} Engel^{G32} willen^{G1223}. 11 Dennoch^{G4133} ist weder^{G3777} die Frau^{G1135} ohne^{G5565} den Mann^{G435}, noch^{G3777} der Mann^{G435} ohne^{G5565} die Frau^{G1135} im^{G1722} Herrn^{G2962}. 12 Denn^{G1063} wie^{G5618} die^{G3588} Frau^{G1135} vom^{G1537} Mann^{G435} ist, so^{G3779} ist auch^{G2532} der^{G3588} Mann^{G435} durch^{G1223} die^{G3588} Frau^{G1135}, alles^{G3956} aber^{G1161} von^{G1537} Gott^{G2316}. 13 Urteilt^{G2919} bei^{G1722} euch^{G5213} selbst^{G846}: Ist^{G2076} es anständig^{G4241}, dass eine Frau^{G1135} unbedeckt^{G177} zu^{G3588} Gott^{G2316} bete^{G4336}? 14 Oder lehrt^{G1321} euch^{G5209} nicht^{G3761} auch^{G3761} selbst^{G846} die^{G3588} Natur^{G5449}, dass^{G3754}, wenn^{G3303} ^{G1437} ein Mann^{G435} langes^{G2863} Haar^{G2863} hat^{G2863}, es eine Unehre^{G819} für ihn^{G846} ist^{G2076}? 15 wenn^{G1437} aber^{G1161} eine Frau^{G1135} langes^{G2863} Haar^{G2863} hat^{G2863}, es eine Ehre^{G1391} für sie^{G846} ist^{G2076}? Weil^{G3754} das^{G3588} Haar^{G2864} ihr^{G846} anstatt^{G473} eines Schleiers^{G4018} gegeben^{G1325} ist^{G1325}. 16 Wenn^{G1487} jemand^{G5100} es aber^{G1161} für^{G1380} gut^{G1380} hält^{G1380}, streitsüchtig^{G5380} zu sein^{G1511}, so haben^{G2192} wir^{G2249} solche Gewohnheit^{G4914} nicht^{G3756}, noch^{G3761} die^{G3739} Versammlungen^{G1577} Gottes^{G2316}. [?]^{G5108}

17 Indem ich aber^{G1161} dieses^{G51244} vorschreibe^{G3853}, lobe^{G1867} ich nicht^{G37565}, dass^{G6} ihr nicht^{G3756} zum^{G1519} ^{G3588} Besseren^{G2908}, sondern^{G235} zum^{G1519} ^{G3588} Schlechteren^{G2276} zusammenkommt^{G4905}. [?]^{G3754} 18 Denn^{G1063} fürs erste, wenn ihr^{G5216} als^{G17227} Versammlung^{G1577} zusammenkommt^{G4905}, höre^{G191} ich, es seien^{G5225} Spaltungen^{G4978} unter^{G1722} euch^{G5213}, und^{G2532} zum^{G3313} ^{G5100} Teil^{G3313} ^{G5100} glaube^{G4100} ich es. [?]^{G4412} [?]^{G3303} 19 Denn^{G1063} es müssen^{G1163} auch^{G2532} Parteiungen^{G139} unter^{G1722} euch^{G5213} sein^{G1511}, damit^{G2443} die^{G3588} Bewährten^{G1384} unter^{G1722} euch^{G5213} offenbar^{G5318} werden^{G1096}.

20 Wenn ihr^{G5216} nun^{G3767} an^{G1909} einem Ort zusammenkommt^{G4905}, so ist^{G2076} das^{G3588} nicht^{G3756} des^{G2960} Herrn^{G2960} Mahl^{G1173} essen^{G5315}. 21 Denn^{G1063} jeder^{G1538} nimmt^{G4301} beim^{G1722} ^{G3588} Essen^{G5315} sein^{G2398} eigenes^{G2398} Mahl^{G1173} vorweg^{G4301}, und^{G2532} der^{G3739} eine^{G3303} ist^{G3983} hungrig^{G3983}, der andere^{G3739} ist^{G3184} betrunken^{G3184}. 22 Habt^{G2192} ihr denn^{G1063} nicht^{G3378} Häuser^{G3614}, um^{G1519} zu^{G3588} essen^{G2068} und^{G2532} zu trinken^{G4095}? Oder^{G2228} verachtet^{G2706} ihr die^{G3588} Versammlung^{G1577} Gottes^{G2316} und^{G2532} beschämt^{G2617} die, die^{G3588} nichts^{G33618} haben^{G2192}? Was^{G5101} soll ich euch^{G5213} sagen^{G2036}? Soll ich euch^{G5209} loben^{G1867}? In diesem lobe^{G1867} ich nicht^{G3756}. [?]^{G1722} ^{G5129} 23 Denn^{G1063} ich^{G1473} habe von^{G575} dem^{G3588} Herrn^{G2962} empfangen^{G3880}, was^{G3739} ich auch^{G2532} euch^{G5213} überliefert^{G3860} habe,

dass^{G3754} der^{G3588} Herr^{G2962} Jesus^{G2424} in^{G1722} der^{G3588} Nacht^{G3571}, in der^{G3739} er überliefert^{G3860} wurde^{G3860}, Brot^{G740} nahm^{G2983}, **24** und^{G2532} als er gedankt^{G2168} hatte, es brach^{G2806} und^{G2532} sprach^{G2036}: Dies^{G5124} ist^{G2076} mein^{G3450} Leib^{G4983}, der^{G3588} für^{G5228} euch^{G5216} ist; dies^{G5124} tut^{G4160} zu^{G1519} meinem^{G1699} Gedächtnis^{G364}. **25** Desgleichen auch^{G2532} den^{G3588} Kelch^{G4221} nach^{G3326} dem^{G3588} Mahl^{G1172} und sprach^{G3004}: Dieser^{G5124} Kelch^{G4221} ist^{G2076} der^{G3588} neue^{G2537} Bund^{G1242} in^{G1722} meinem^{G1699} Blut^{G129}; dies^{G5124} tut^{G4160}, so oft ihr trinkt^{G4095}, zu^{G1519} meinem^{G1699} Gedächtnis^{G364}. [?]^{G5615} [?]^{G3740} **26** Denn^{G1063} so oft ihr dieses^{G5126} Brot^{G740} esst^{G2068} und^{G2532} den^{G3588} Kelch^{G4221} trinkt^{G4095}, verkündigt^{G2605} ihr den^{G3588} Tod^{G2288} des^{G3588} Herrn^{G2962}, bis^{G891} er^{G3757} kommt^{G2064}. [?]^{G3740} **27** Wer^{G3739} so irgend^{G302} das^{G3588} Brot^{G740} isst^{G2068} oder^{G2228} den^{G3588} Kelch^{G4221} des^{G3588} Herrn^{G2962} trinkt^{G4095} unwürdiglich, wird des^{G35889} Leibes^{G4983} und^{G2532} Blutes^{G129} des^{G3588} Herrn^{G2962} schuldig^{G1777} sein^{G2071}. [?]^{G5620} [?]^{G371} [?]^{G371} [?]^{G3588} **28** Jeder^{G44410} aber^{G1161} prüfe^{G1381} sich^{G1438} selbst^{G1438}, und^{G2532} so^{G3779} esse^{G2068} er von^{G1537} dem^{G3588} Brot^{G740} und^{G2532} trinke^{G4095} von^{G1537} dem^{G3588} Kelch^{G4221}. **29** Denn^{G1063} wer^{G3588} unwürdiglich isst^{G2068} und^{G2532} trinkt^{G409511}, isst^{G2068} und^{G2532} trinkt^{G4095} sich^{G1438} selbst^{G1438} Gericht^{G2917}, indem er den^{G3588} Leib^{G4983} nicht^{G3361} unterscheidet^{G1252}. **30** Deshalb^{G1223} sind^{G5124} viele^{G4183} unter^{G1722} euch^{G5213} schwach^{G772} und^{G2532} krank^{G770}, und^{G2532} ein^{G2425} gut^{G2425} Teil^{G2425} sind entschlafen^{G2837}. **31** Aber^{G1161} wenn^{G1487} wir uns^{G1438} selbst^{G1438} beurteilten^{G125212}, so würden^{G302} wir nicht^{G3756} gerichtet^{G2919}. **32** Wenn wir aber^{G1161} gerichtet^{G2919} werden^{G2919}, so werden^{G3811} wir vom^{G5259} Herrn^{G2962} gezüchtigt^{G3811}, damit^{G3363} wir nicht^{G3363} mit^{G4862} der^{G3588} Welt^{G2889} verurteilt^{G2632} werden^{G2632}. **33** Daher^{G5620}, meine^{G3450} Brüder^{G80}, wenn ihr zusammenkommt^{G4905}, um^{G1519} zu^{G3588} essen^{G5315}, so wartet^{G1551} aufeinander^{G240}. **34** Wenn^{G1536} jemand^{G1536} hungert, der esse^{G2068} daheim^{G1722} ^{G3624}, damit^{G3363} ihr nicht^{G3363} zum^{G1519} Gericht^{G2917} zusammenkommt^{G4905}. Das^{G3588} Übrige^{G3062} aber^{G1161} will ich anordnen^{G1299}, sobald^{G5613} ^{G302} ich komme^{G2064}. [?]^{G3983} [?]^{G3983}

Fußnoten

1. O. Unterweisungen
2. W. sie ist ... wie die Geschorene
3. d.h. ein Zeichen der Macht oder Gewalt, unter der sie steht
4. d.h. das was folgt
5. Vergl. V. 2
6. O. weil
7. Eig. in
8. O. keine
9. O. hinsichtlich des; an dem
10. W. Ein Mensch
11. Eig. Denn der Esser und Trinker
12. O. unterschieden; wie V. 29